**The Nativity of the Holy Virgin**

**RUSSIAN ORTHODOX GREEK CATHOLIC CHURCH**

**1220 CRANE STREET**

**MENLO PARK, CALIFORNIA 94025**

**(650) 326-5622**

**tserkov.org**

**18-е Воскресенье После Троицы–Мчч. Сергия и Бакха–Глас 1**

**Тропари и Кондаки после Малого Входа:**

**Тропарь Воскресный Глас 1:**

Хотя камень был опечатан иудеями, / и воины стерегли пречистое тело Твое, / воскрес Ты в третий день, Спаситель, / даруя миру жизнь. / Потому Силы Небесные взывали к Тебе, Податель жизни: / "Слава воскресению Твоему, Христе; / слава Царству Твоему; / слава промыслу Твоему, Единый Человеколюбец!"

**Тропарь Храма Глас 4:**

Рождество Твое, Богородице Дево, / радость возвести всей вселенней: / из Тебе бо возсия Солнце правды Христос Бог наш, / и разрушив клятву, даде благословение, // и упразднив смерть, дарова нам живот вечный.

**Тропарь Мучеников Глас 5:**  
Удобрение Христовых страстотерпец/ и очи Христовы Церкве,/ очи просветите душ наших,/ Сергие многострадальне и Вакше преславне:/ молитеся ко Господу,/ яко да убежим тьмы греховныя/ и Света явимся общницы невечерняго// молитвами вашими, святии.

**Кондак Воскресный Глас 1:**

Воскрес Ты, как Бог, из гроба во славе / и мир с Собою воскресил. / И естество человеческое как Бога воспело Тебя, / и исчезла смерть. / Адам торжествует, Владыка, / и Ева, ныне, от уз избавляемая, радуется, взывая: / "Ты, Христе, всем даруешь воскресение!"

**Кондак Мучеников Глас 2:**

Разум на враги мужески вооруживше,/ всю тех лесть разрушисте,/ и победу свыше приимше, мученицы всехвальнии,/ единомысленно вопиюще:// добро и красно еже быти с Богом.

**Кондак Храма Глас 4:**

Иоаким и Анна поношения безчадства/ и Адам и Ева от тли смертныя свободистася, Пречистая,/ во святем рождестве Твоем./ То празднуют и людие Твои,/ вины прегрешний избавльшеся,/ вчегда звати Ти:/ неплоды раждает Богородицу и Питательницу Жизни нашея.

**Второе Послание к Коринфянам (9:6-11):**

6При сем скажу: кто сеет скупо, тот скупо и пожнет; а кто сеет щедро, тот щедро и пожнет. 7Каждый *уделяй* по расположению сердца, не с огорчением и не с принуждением; ибо доброхотно дающего любит Бог. 8Бог же силен обогатить вас всякою благодатью, чтобы вы, всегда и во всем имея всякое довольство, были богаты на всякое доброе дело, 9как написано: расточил, раздал нищим; правда его пребывает в век. 10Дающий же семя сеющему и хлеб в пищу подаст обилие посеянному вами и умножит плоды правды вашей, 11так чтобы вы всем богаты были на всякую щедрость, которая через нас производит благодарение Богу.

**Евангелие От Луки (7:11-16):**

11После сего Иисус пошел в город, называемый Наин; и с Ним шли многие из учеников Его и множество народа. 12Когда же Он приблизился к городским воротам, тут выносили умершего, единственного сына у матери, а она была вдова; и много народа шло с нею из города. 13Увидев ее, Господь сжалился над нею и сказал ей: не плачь. 14И, подойдя, прикоснулся к одру; несшие остановились, и Он сказал: юноша! тебе говорю, встань! 15Мертвый, поднявшись, сел и стал говорить; и отдал его *Иисус* матери его. 16И всех объял страх, и славили Бога, говоря: великий пророк восстал между нами, и Бог посетил народ Свой.

**Слово от Феофана Затворника:**

Видит Господь мать плачущую о смерти сына и милосердует о ней; в другой раз позван был на брак, и сорадовался семейной радости. Этим показал Он, что разделять обычные житейские радости и печали не противно духу Его. Так и делают христиане истинные, благоговейные, со страхом провождающие жизнь свою. Однако, они различают в житейском быту порядки от порядков; ибо в них много вошло такого, на чем не может быть Божия благоволения. Есть обычаи, вызванные страстями и придуманные в удовлетворение их; другими питается одна суетность. В ком есть дух Христов, тот сумеет различить хорошее от дурного: одного он держится, а другое отвергает. Кто делает это со страхом Божиим, того не чуждаются другие, хоть он и не поступает подобно им, ибо он действует всегда в духе любви и снисхождения к немощам братий своих. Только дух ревности меру преходящий колет глаза и производит разлад и разделение. Такой дух никак не может удержаться, чтоб не поучить и не обличить. А тот заботится лишь о том, чтобы себя и семью свою учредить по христиански; в дела же других вмешиваться не считает позволительным, говоря в себе: "кто меня поставил судьею"? Такою тихостью он располагает к себе всех и внушает уважение к тем порядкам, которых держится. Всеуказчик же и себя делает нелюбимым и на добрые порядки, которых держится, наводит неодобрение. Смирение в таких случаях нужно, христианское смирение. Оно источник христианского благоразумия, умеющего хорошо поступать в данных случаях.

**Молитва Перед Причастием:**

Верую, Господи, и исповедую, яко Ты еси воистинну Христос, Сын Бога живаго, пришедый в мир грешныя спасти, от нихже первый есмь аз. Еще верую, яко сие есть самое пречистое Тело Твое, и сия самая есть честная Кровь Твоя. Молюся убо Тебе: помилуй мя, и прости ми прегрешения моя, вольная и невольная, яже словом, яже делом, яже ведением и неведением, и сподоби мя неосужденно причаститися пречистых Твоих Таинств, во оставление грехов, и в жизнь вечную. Аминь.

Вечери Твоея тайныя днесь, Сыне Божий, причастника мя приими; не бо врагом Твоим тайну повем, ни лобзания Ти дам, яко Иуда, но яко разбойник исповедаю Тя: помяни мя, Господи, во Царствии Твоем.

Да не в суд или во осуждение будет мне причащение святых Твоих таин, Господи, но во исцеление души и тела. Аминь.

**Объявления:**

Спасибо Жене Орловой за помощь на кухне в прошлом воскресенье. Если вы можете быть дежурным по воскресеньям и помогать Сестричеству на кухне, напишите и-мэйл Матушке Анне (halliwellanna2@gmail.com)

После обеда будет заседание приходского совета

Во вторник будет занятие церковнославянского языка в 19:00

В среду в 18:00 будет отлужен акафист Свт. Луке Симферопольскому (перед иконой с мощями его!)

У нас будет обычное выходное расписание (с занятием закона божьего) в следующую неделю.

**Помолитесь, пожалуйста, за рабов божиих:** Протоиерей Павел, Нина, Зоя (Бринер), Елизавета Матфеевна, Анна (Прокушкина), Михаил, Людмила Константиновна. Путешествующие: Григорий и Анна (Погосянц). Усопшие: Архиепископ НИКОН, Давид, Лаврентий.

**Eighteenth Week After Pentecost –– Holy Martyrs Sergius and Bacchus – Tone 1**

**Resurrection Troparion –– Tone 1**

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers where guarding Thine immaculate Body, Thou didst rise on the third day, O Savior, granting life unto the world. Wherefore, the Hosts of the Heavens cried out to Thee, O Life-giver: Glory to Thy Resurrection, O Christ. Glory to Thy kingdom. Glory to Thy dispensation, O only Lover of mankind.

**Troparion** *(Parish)* **–– Tone 4**

Your Nativity, O Virgin, / Has proclaimed joy to the whole universe! / The Sun of Righteousness, Christ our God, / Has shone from You, O Theotokos! / By annulling the curse, / He bestowed a blessing. / By destroying death, He has granted us eternal Life.

## Troparion (Ss *Sergius and Bacchus*) — Tone 4

Your holy martyrs Sergius and Bacchus, O Lord, / through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God. / For having Your strength, they laid low their adversaries, / and shattered the powerless boldness of demons. / Through their intercessions, save our souls!

**Resurrection Kontakion –– Tone 1**

As God Thou didst arise from the tomb in glory, and Thou didst raise the world together with Thyself. And mortal nature praiseth Thee as God, and death hath vanished. And Adam danceth, O Master, and Eve, now freed from fetters, rejoiceth as she crieth out: Thou art He, O Christ, that grantest unto all resurrection.

**Kontakion** *(Ss Sergius and Bacchus)* **–– Tone 2**

Having courageously confronted the enemy, / you brought an end to his guiles, and received from on high the crown of victory. / Illustrious martyrs, Sergius and Bacchus, / with one heart you cry aloud: / “How good and pleasant it is to dwell with God.”

## Kontakion *(Parish)*— Tone 4

By Your Nativity, O Most Pure Virgin, / Joachim and Anna are freed from barrenness; / Adam and Eve, from the corruption of death. / And we, your people, freed from the guilt of sin, celebrate and sing to you: / The barren woman gives birth to the Theotokos, the nourisher of our life!

**2 Corinthians 9:6-11 *(Epistle)***

**6** But this I say: “He who sows sparingly will also reap sparingly, and he who sows bountifully will also reap bountifully.” **7** So let each one give as he purposes in his heart, not grudgingly or of necessity; for God loves a cheerful giver. **8** And God is able to make all grace abound toward you, that you, always having all sufficiency in all things, may have an abundance for every good work. **9** As it is written: “He has dispersed abroad, He has given to the poor; His righteousness endures forever.” **10** Now may He who supplies seed to the sower, and bread for food, supply and multiply the seed you have sown and increase the fruits of your righteousness, **11** while you are enriched in everything for all liberality, which causes thanksgiving through us to God.

**Luke 7:11-16 *(Gospel)***

**11** Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. **12** And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. **13** When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, “Do not weep.” **14** Then He came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, “Young man, I say to you, arise.” **15** So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. **16** Then fear came upon all, and they glorified God, saying, “A great prophet has risen up among us”; and, “God has visited His people.”

**On Ss. Sergius and Bacchus – from OCA.org:**.

The Martyrs Sergius and Bacchus in Syria were appointed to high positions in the army by the emperor Maximian (284-305), who did not know that they were Christians. Envious people informed Maximian that his two trusted counsellors did not honor the pagan gods. This was considered to be a crime against the state.

The emperor, wanting to convince himself of the truth of the accusation, ordered Sergius and Bacchus to offer sacrifice to the idols, but they replied that they honored the One God and worshiped only Him.

Maximian commanded that the martyrs be stripped of the insignia of military rank (their belts, gold pendants, and rings), and then dressed them in feminine clothing. They were led through the city with an iron chains around their necks, and the people mocked them. Then he summoned Sergius and Bacchus to him again and in a friendly manner advised them not to be swayed by Christian fables, but to return to the Roman gods. The saints refuted the emperor’s words, and demonstrated the folly of worshiping the pagan gods.

The emperor commanded that they be sent to the governor of the eastern part of Syria, Antiochus, a fierce hater of Christians. Antiochus had received his position with the help of Sergius and Bacchus. “My fathers and benefactors!” he said. “Have pity on yourselves, and also on me. I do not want to condemn my benefactors to cruel tortures.” The holy martyrs replied, “For us life is Christ, and to die is gain.” The enraged Antiochus ordered Bacchus to be mercilessly beaten, and the holy martyr surrendered his soul to the Lord. They shod Sergius with iron sandals with nails in their soles and sent him to another city, where he was beheaded with the sword.

***BEFORE RECEIVING HOLY COMMUNION:***

I believe, O Lord, and I confess that Thou art truly the Christ, the Son of the Living God, Who camest into the world to save sinners, of whom I am first. I believe also that this is truly Thine own pure Body, and that this is truly Thine own precious Blood. Therefore I pray Thee: have mercy upon me and forgive my transgressions both voluntary and involuntary, of word and of deed, of knowledge and of ignorance. And make me worthy to partake without condemnation of Thy most pure Mysteries, for the remission of my sins, and unto life everlasting. Amen.

Of Thy Mystical Supper, O Son of God, accept me today as a communicant; for I will not speak of Thy Mystery to Thine enemies, neither like Judas will I give Thee a kiss; but like the thief will I confess Thee: Remember me, O Lord in Thy Kingdom.

May the communion of Thy Holy Mysteries be neither to my judgment, nor to my condemnation, O Lord, but to the healing of soul and body. Amen.

**Announcements:**

- Thank you to Genia Orlova for helping in the kitchen last Sunday. If you are able to take a shift in the kitchen and help out the Sisterhood, please e-mail Matushka Anna at [halliwellanna2@gmail.com](mailto:halliwellanna2@gmail.com)

-After lunch there will be a parish council meeting

-Wednesday October 23rd: Akathist to St Luke the Blessed Surgeon of Crimea at 6 PM (in front of his icon with his relic inside!)

-We will have our usual weekend schedule here next week with a church school lesson on Sunday

**Please pray for the servants of God:** Archpriest Paul, Zoya (Bryner), Elizaveta Matfeevna, Anna (Prokushkina), Michael (Sinkewitsch), Ludmila Konstantinovna. Traveling: Gregory and Anna (Pogossiants). Departed: Archbishop NIKON, David, Laurentiu.